

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

zustellen, was in Grundkursen und was in Schulungskursen zu betreiben ist, was Gegenstand der Weiterbildungskurse zu sein hat. Es wäre, ohne darüber Paragraphen zu erlassen, festzustellen, was in den allgemeinen Unterricht gehört, was fachdienstlich zu vermitteln ist und was im Hauptbereich der taktisch-angewandten Ausbildung zu tun wäre. Je nach Kaderstufe — unteres, mittleres, oberes Kader — wären die Akzente zu setzen. Auf mittlerer und oberer Stufe müsste «kombiniert», alle Dienste umfassend, ausgebildet werden, um die heute herrschende, unfruchtbare Sektiererei nach einzelnen Diensten endlich zu überwinden. Eine solche Systematik müsste ein anpassungsfähiges Gefäss sein; sein Inhalt wäre nicht mit Vorschriften zu füllen,

sondern durch die an der Ausbildung Beteiligten, Lehrende und Lernende, schöpferisch zu gestalten.

Damit lässt sich, etwas vereinfachend, die entscheidende Frage der Kaderausbildung im Zivilschutz auf die Forderung nach *fähigem Lehrpersonal* und dessen Ausbildung und auf die Forderung nach *geeigneten Ausbildungsstätten* konzentrieren. Wagt man den Schritt in diese Richtung, bannt man auch die Gefahr, in einem Zivilschutzbürokratismus zu ersticken. Das ist nötig, denn Kader, Führer, gedeihen schlecht in der muffigen Luft eines unabsehbaren Vorschriftendickichts.

Es dürfte wenige Behörden und Parlamentarier geben, die uns Zivilschutzverantwortlichen von Bund und Kantonen auch noch in den nächsten Jahren

das Geständnis abnehmen, es sei bis anhin nicht möglich gewesen, leistungsfähige Kader heranzubilden. Der bisherige Weg war ein Irrweg. Es braucht also den Mut zur Freiheit, zum Risiko, und zuvor die Besinnung auf das Wesentliche. Es braucht den Mut zum Verzicht nach Regelungen und stattdessen den Mut zum schöpferischen Wagnis, die Kaderanwärter als Partner zu nehmen, ihnen etwas zuzumuten und ihnen echte Aufgaben zu stellen. Daran werden sie wachsen — und somit «Erfahrene» und «Ausgebildete» werden.

Wir ergänzen diesen Bericht in den folgenden Nummern mit illustrierten Artikeln über Planung und Bau von Kader-Ausbildungszentren, in die der nächste Bericht des gleichen Verfassers einführt.

### Polizeiamt der Stadt Zürich

Beim Amt für Zivilschutz ist die Stelle eines

# Stabschefs

des Zivilschutzes der Stadt Zürich zu besetzen.

#### Aufgabengebiet:

- Organisation und Koordination der Stabsarbeit der Ortsleitung des Zivilschutzes
- Ausarbeitung von Anordnungen und Erlassen
- Abfassung von Berichten und Weisungen
- Engster Mitarbeiter der Ortsleitung und des Ortschefs
- Bearbeitung von Spezialaufgaben im Zusammenhang mit dem Aufbau des Zivilschutzes der Stadt Zürich
- Behandlung von rechtlichen Fragen des Zivilschutzes

#### Anforderungen:

- Persönlichkeit mit praktischer Berufserfahrung in verantwortlicher Stellung
- Verhandlungsgeschick und Sinn für Zusammenarbeit
- Natürliche Autorität und Fähigkeit zur Führung eines grösseren Mitarbeiterstabes
- Befähigung zur selbständigen Bearbeitung von qualifizierten und vielseitigen Aufgabengebieten und Treffen von wichtigen Entscheidungen
- Erwünscht ist ein Mitarbeiter mit guten Kenntnissen über den Zivilschutz und wenn möglich mit Hochschulstudium oder Ausbildung als Stabsoffizier

#### Wir bieten:

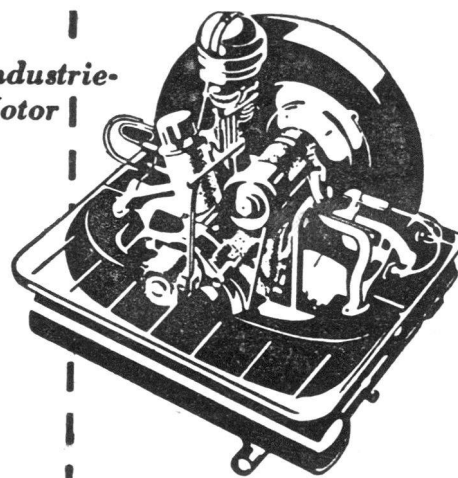
- Angemessene Besoldung je nach Alter und Ausbildung
- 13. Monatslohn
- Pensionskasse, Unfallversicherung
- 5-Tage-Woche

#### Anmeldung:

Die Stellenbewerbung ist unter Beilage eines Lebenslaufes, von Zeugnisabschriften, Photo und Angabe von Referenzen dem Ortschef des Zivilschutzes, Tödistrasse 48, 8002 Zürich, einzureichen. **Der Polizeivorstand der Stadt Zürich**



**Industrie-Motor**



für

Gebläseluftkühlung

Magnetzündung

Drehzahlregler

Dauerleistung 39 PS

Gewicht zirka 84 kg

**Pumpen · Winden**

**Generatoren · Pressen**

**Förderanlagen · Krane**

**und andere Geräte**

Generalvertretung für die Schweiz:

Abt. Industrie + Marine-Motoren  
8107 Buchs ZH Tel. 051 71 12 71



*Inserate im «Zivilschutz» sind Berater*

# Projekta-Bau AG

4600 Olten Aarburgerstrasse 27 Telefon 063 21 41 85

Wir führen aus:  
Grundwasser- und Feuchtigkeitsisolationen aller Art  
Trinkwasserbehälter-Innenauskleidungen mit Kunststoff-Folien